

# Hispanic Turn and Research Paradigm in Contemporary American Female Literature

Zhongping Yao Hairui Sun Feng Yang Xuqin Wang Ling'ai Li

School of Foreign Language, Jiujiang University, Jiujiang, Jiangxi, 332005, China

## Abstract

For a long time, the voices of minority literature in the United States have been continuous. Among them, the literature of minority women such as African Americans and Asian Americans has attracted particular attention due to its unique ethnic background and female writing. Although Hispanics currently account for the majority of immigrants in the United States, Hispanic Americans have always been a marginalized group in the United States. The study of Hispanic literature, especially Hispanic women's literature, has been almost "voiceless" for a long time. In fact, Hispanic women's literature is an important literary phenomenon in contemporary America, and with its unique style, it has become an important part of the American literary system. For the study of Hispanic women's literature, it is necessary to construct an appropriate discourse framework and theoretical tools, and through the analysis and evaluation of the rich connotations in the representative works of Hispanic women writers, explore the fictional worlds constructed in different texts, so as to present its characteristics different from those of African American, Asian American and other minority women's literature.

## Keywords

female literature; turn; research paradigm

## 当代美国女性文学中的西语裔转向与研究范式

姚中平 孙海瑞 杨峰 汪旭琴 李玲爱

九江学院外国语学院, 中国·江西九江 332005

## 摘要

长期以来,美国少数族裔文学的声音不绝于耳,这其中美国非裔和亚裔等少数族裔女性文学更以其独特的民族背景和女性书写尤为引人关注。尽管西语裔目前在美国移民总数中占多数,然而在美国,西语裔美国人一直是受人忽视的边缘群体。西语裔文学,特别是西语裔女性文学研究在过去很长一段时间里几乎处于“失声”的状态。实际上,西语裔女性文学是当代美国勃兴的一个重要文学现象,以其独特的风格成为美国文学体系中的重要组成部分。对于西语裔女性文学研究,既要建构起恰当的话语框架和理论工具,又要通过解析和评介西语裔女性作家的代表作中的丰富内涵,探索不同文本中建构的虚构世界,从而呈现它不同于美国非裔、亚裔等其他少数族裔女性文学的特征。

## 关键词

女性文学; 转向; 研究范式

## 1 引言

近几十年的美国西语裔文坛寂静无声,几乎为学界所遗忘。有关西语裔女性文学的研究成果亦非常少见。笔者根据“西语裔”为主题,在中国知网上搜索的论文统计结果显示,截至目前仅有6篇相关论文,比较有代表性的是李保杰(2017)的《21世纪西语裔美国文学:历史与趋势》、张中华(2022)的《文学史写作的新范式——评〈美国西语裔文学史〉》、王祖友(2021)的《以史为纲,兼顾批评——评〈美国西语裔文学史〉为例》。“中国优秀博硕士论文全文数据库”(1999年至2023年的博硕士论文)中仅有一篇博士论文收录,为吕娜(2009)的《当代奇卡纳作家研究》;国内出版的相关专著寥寥无几,只有李保杰(2020)的《美

【基金项目】江西省高校人文社会科学研究2022年度规划项目《当代美国西语裔女性文学研究》(项目编号:WGW22101);江西省社科“十四五”(2021年)基金一般项目《叙事中偷听事件的功能与意义研究》(项目编号:21WX16);九江市社会科学基金项目(2025年)基金一般项目《“天人合一”视域下九江古典诗词英译及传播研究》(项目编号:25yb93)。

【作者简介】姚中平(1981-),男,中国江西抚州人,博士,副教授,从事族裔文学和女性文学研究。

国西语裔文学史》比较有影响力。

较之国内，国外对西语裔文学的研究则丰富许多。文化批评是建立在“文化独特性”（cultural uniqueness）的概念基础上，它强调西语裔文化的特质和同美国主流文化的区别。文化研究的对象包括主流文化和边缘文化，它涉及种族、阶级和性别等多重问题。族裔研究是文化研究的一个热点。

西语裔文学形式主义批评的两大典型特征是对比较方法的强调和对文本细读的关注。对比较方法的应用主要是影响研究，试图通过探究西语裔作家的影响来源来实现。布鲁斯·诺维亚 1975 年发表的《奇卡诺文学空间》就是文本细读批评方法的典型代表。诺维亚倡导的批评视角突破了当时流行的主要研究方法的局限，但亦容易陷入具体文本和历史社会背景相分离的误区，而与现实脱节的批评则便成了对作品单纯的文学性分析。

加拿大著名文学理论家何钦（2018）指出，后现代主义批评的作用就是“阐明那些隐藏的或是潜在的东西，无论它是意识形态的还是修饰性的”<sup>[1]</sup>。难人可贵的是，多元文化主义同后现代主义的交叉和互补更是给彼此一个新的视角，通过体察西语裔文学的异质性和杂糅性探求蕴含其中的普遍价值，使西语裔文学批评更具丰富和多样性，即后现代理论破除了西方白人文化的霸权，而多元文化主义则为边缘离散人群提供了倾诉空间。

女性主义批评方法提供了新的研究视角，是近年来研究少数族裔女性文学最常见的批评方法。直到二十世纪八十年代中期，西语裔女性文学作品依然被排除在美国主流文学作品之外。但可喜的是，自从二十世纪九十年代以来，社会学界开始出现了大量的西语裔女性文学批评，对西语裔女性作家作品的评论接踵而至。对于性/别研究的关注，批评领域主要涉及最为相关的两大批评方法，一种是欧洲式或美国式的白人女性主义的批评话语，另一种是远离白人理论的文学批评。然而，美国主流的女性主义批评并不能完全诠释由于性别、种族、阶级和语言的不同而受到歧视的边缘女性群体的问题。

纵观西语裔研究的主要批评方法，文化批评、形式主义批评、历史辩证主义批评、后现代主义批评和女性主义批评，这不仅提供了研究西语裔文学的多重视角，亦是西语裔文学研究的发展脉络。然而，纵览国内外关于西语裔文学研究所取得的成绩，尚存在诸多不足：（1）国外对西语裔文学的研究涉及诸多领域，研究的广度尚可，取得了众多理论成果，但是研究的深度还不够；（2）国内学界的西语裔文学研究领域，许多研究成果仍然集中在对桑德拉·希斯内罗丝的作品分析及评介方面，对其他作家如格洛丽亚·安扎杜尔、安娜·卡斯特罗及其作品的研究成果非常少见。当今学界亟需深入挖掘当代西语裔女性作家在西语裔文学中建构其文化身份等方面所付诸的努力，从而呈现出它不同于美国其他少数族裔女性文学的特征。

## 2 女性文学的西语裔转向

自从二十世纪七八十年代以来，随着西语裔美国人的崛起，“由美国西语裔女性创造的奇卡纳文学成为美国少数族裔女性文学中的新生力量，备受瞩目”<sup>[2]</sup>。西方学界有关西语裔文学的研究涉及到人文社会科学的诸多领域，取得了诸多研究成果，研究范围广，包括对政治、种族、阶级、社会、历史和文化所作的“宏观”研究，又有对文本内涵、人文精神和美学价值所做的“微观”探讨。但是理论建构不够深入，特别是在西语裔女性文学研究方面的理论至今并不完善，诸多问题还有待解决，留下了较多的研究空间。对于西语裔女性文学研究，既要建构起恰当的话语框架和理论工具，使西语裔女性文学具有自身的话语体系和理据性，又要通过解析和评介西语裔女性作家的代表作中的丰富内涵，为其冲破种族、阶级、性别和文化的牢笼而摇旗呐喊。

同时，西语裔文学作为美国少数族裔文学，它有着独特的民族和文化背景。如同美国黑人文学会涉及到奴隶制，美国亚裔文学会涉及移民史一样，墨西哥、古巴及巴西民族的殖民历史和传统文化亦是西语裔文学中无法规避的话题，这亦是西语裔文学的特色所在。“种族”、“阶级”和“性别”是西语裔女性文学书写的重点，“流散”、“创伤”和“失语”是其突出的特点，反映出族裔文化身份构建的动态过程。<sup>[3]</sup>

## 3 女性文学的研究范式

“21 世纪西语裔美国文学更加着力于“族裔性”和“美国特性”之间的关系，”而西语裔女性文学以其独有的女性视角和在经受种族、自然、性别、阶级等社会压迫的历史情境中逐步形成的文学范式，是“富有民族特色和女性特质的反传统方式创作的少数族裔女性文学”<sup>[4]</sup>，具有解构、建构与重构的多重内涵。因此，笔者认为西语裔女性文学研究应从以下几个方面展开系统研究：

### 3.1 挖掘边土元素

20 世纪 70 年代以来，文学中的边土研究从传统的社会学边土研究中分离出来，集中研究边土概念的文学表征以及再现形式。“边土”的概念亦扩展至各种象征意义，例如种族、阶级、性别以及性取向等等。对女性身份的认同是新的“边土文化”的核心。以男权为主导的传统文化不断采取各种手段使女性的被压迫地位变得“天经地义”。在这样的语境下，边土意识可以成为重构西语裔女性文化的叙述空间。通过分析挖掘西语裔作品中的边土元素，挑战传统的叙述方式和历史叙述，并在对抗种族主义、男权主义的过程中，提高西语裔女性的边缘化地位及话语权。

### 3.2 分析民族意识

西语裔少数族裔从血缘上来说土著的美洲印第安人和西班牙人通婚后的产物，他们经受着种族、自然、性别和阶级压迫，民族意识和民族情节在文学文本中必然有所反映。挖掘分析西语裔女性作品体现的特点和内涵，探究西

语裔女性文学中的身份构建及民族意识，亦是十分重要的范畴。

### 3.3 破除阶级束缚

“强烈的阶级意识和民族观念”<sup>[1]</sup>是西语裔女性文学的典型特征。兴起于二十世纪六十年代的女性主义运动是美国白人社会中产阶级妇女的解放运动，相对于白人女性，西语裔女性既要承受白人男性和女性的种族压迫，亦要面对来自族群内部的性别歧视。作为工人阶级的西语裔女性还要额外承受来自其他阶级的压榨，被边缘化的地位岌岌可危。因此，如何破除种族、性别、阶级的束缚，引导广大西语裔女性真正获得经济和精神上的独立，是研究西语裔女性文学中的重要课题。

### 3.4 探究“新女性思想”

“新女性混血意识 (the New Mestiza)”强调身份认同的杂交性和复合性，多元性、复杂性和文化的杂交性是新女性混血意识的核心和关键。在西语裔文学研究中，我们需要探究作品中的“新女性思想”，将白人文化和西语裔文化，将不同种族、不同国度，不同传统的精髓结合起来进行研究，以洞察不同虚构世界中的异同，重构现实的文学世界。

颠覆、反抗、解构和重构一直是西语裔女性文学的重要主题。例如安扎尔多瓦的“自传”-《边疆：新生混血女儿》就是这种反抗意识在不同层面的体现：从文体形式上看，它包括诗歌和散文两种文体。从语言上看，以英语为主，中间又夹杂着西班牙语、南得克萨斯方言以及土著印第安人的词汇。在叙述形式上则采用了“拼贴画”风格，无论是文字编排，还是标点符号及空格运用，都完全打破传统。题材更是耐人寻味——所谓的“自传”既没有叙述者或作者生平的介绍，亦没有一般的线性叙事时间，而这些本应是传统自传的必备因素。所有这些反传统的手法都外化了文本的主旨，因而成为西语裔女性文学中的杰出代表。

### 3.5 构建“新文学范式”

西语裔女性文学是美国民权运动大背景下酝酿出的独具民族特色的少数族裔女性文学，具有不同于美国主流文学的鲜明的政治立场和文化特色，亦有自己独特的创作主题和写作风格。西语裔女性文学除了具有强烈的阶级意识之外，独特的民族背景赋予它的集体主义意识亦是它区别于白人女性文学的典型特征<sup>[4]</sup>。因此，如何解构美国主流文化的话语霸权体系，重新构建真正代表本民族的“新文学范式，”

为离散边缘化的西语裔女性振臂高呼，成为西语裔女性文学中挥之不去的永恒的主题。

当然在研究过程中，有些问题不容忽视，一是要注重研究西语裔文化中的杂糅特质和边土意识，探索挖掘西语裔女性作家的族裔身份和性别身份的双重建构问题，是如何解构对立与压迫空间话语体系的；二是要从新女性批评理论出发，探究西语裔女性作品的不同主题，分析它们所蕴含的独特意义与价值。

## 4 结语

美国西语裔文学是一个新兴的研究领域，体系庞杂，分支众多，发展脉络清晰，具有异质性、混杂性的文化特质。作为美国文学不可分割的重要组成部分，西语裔文学因其独特的历史和文化背景具有显著的文学范式和价值。西语裔女性文学研究不仅可以观照现有的历史文化研究，而且对于重新审视、鉴赏、定义和书写美国文学史具有重要意义。

当代美国西语裔女性文学研究应以可能世界的视角，从作品中跨越国界的维度，应用文献分析和文本细读法，结合阈限空间、跨国主义、全球化和世界主义等前沿理论，运用社会的、历史的、文化的批评方法，挖掘其解域化、关联性、流动性和混杂性的文化特质；同时还应将西语裔与其他少数族裔文学进行比较研究，凸显文化交流与互动，突破美国族裔文学之间的思维与空间局限，建构和重构其不同于美国主流文学独特的文学范式和价值，拓宽学者对西语裔文学的整体研究模式和路径。同时，以可能世界理论解析不同经典文本中的虚构世界，拓展研究文学世界的维度，不仅可以做出一定的学术贡献，而且有利于人们更好地认清世界发展的多种可能性，促进人与自然、男人与女人、民族之间和国家之间的和谐共存及协同发展，能够产生更好的社会效益与价值。

### 参考文献

- [1] Hutcheon, Linda. *A Poetics of Postmodernism*. Routledge, 2018: 99.
- [2] ---. 21世纪西语裔美国文学: 历史与趋势[J]. 社会科学研究, 2017, (05): 2.
- [3] ---. 美国西语裔文学史[M]. 山东大学出版社, 2020: 212.
- [4] 王祖友. 以史为纲, 兼顾批评——评《美国西语裔文学史》为例[J]. 外国语文研究, 2021, (06): 109.
- [5] 张中华. 文学史写作的新范式——评《美国西语裔文学史》[J]. 山东外语教学, 2022, 43(03): 129.